



ג'ון פיצג'רלד קנדי
(29 מאי, 1917 – 22 נובמבר, 1963)
★ ★ ★ ★ ★
JOHN FITZGERALD KENNEDY
(MAY 29, 1917 – NOVEMBER 22, 1963)

אפיק ושות'. עורכי דין ונוטריון
AFIK & CO. ATTORNEYS AND NOTARY

גיליון 244: 22 נובמבר, 2017
Issue 244: November 22, 2017



הגיליון המקצועי הדו שבועי של אפיק ושות', עורכי דין ונוטריון
The Bi-Weekly Professional Magazine of Afik & Co, Attorneys and Notary

החשמונאים 103, ת.ד. 20144 תל אביב-יפו 6120101, טלפון 03-609.3.609 פקס 03-609.5.609
103 Ha'hashmonaim St., POB 20144, Tel Aviv 6120101, Israel, Telephone: +972-3-609.3.609

תוכן עניינים

אפיק ושות' מציינת את יום רציחתו של נשיא ארצות הברית של אמריקה, ג'ון פיצג'רלד קנדי (29 מאי, 1917 – 22 נובמבר, 1963)
Afik & Co. marks the date of assassination of United States of America's president John Fitzgerald Kennedy (May 29, 1917 – November 22, 1963)

1. מאמר: כתב שיפוי לDIRKטורים ונושאי משרה / יניב פרידהוף, עו"ד Article: Indemnification Letter for Officers and Directors / Yaniv Friedhof, Adv.

מאמר בנושא חשיבות קבלת כתב שיפוי מאת החברה לפעולות דירקטורים ונושאי משרה בה, מאת עו"ד יניב פרידהוף ממשרד אפיק ושות'. את המאמר בשפה העברית ניתן למצוא בקישור: [/http://he.afiklaw.com/articles/a244](http://he.afiklaw.com/articles/a244)

An article on the importance of receiving a Letter of Indemnification from the company for its directors' and officers' acts, by Yaniv Friedhof, Adv. of Afik & Co. The article in English may be found at the link: <http://www.afiklaw.com/articles/a244/>

2. עדכון Thomas, Mayer & Associés לגבי שינויים בחובת הדיווח בנוגע לבעל שליטה בחברה Update from Thomas, Mayer & Associés about changes in declarative obligation regarding a controlling shareholder of a company

עדכון של משרד עורכי הדין הצרפתי Thomas, Mayer & Associés, החבר אף הוא ברשת EALG, בנוגע לרפורמה שנכנסה לתוקף בצרפת בכל הנוגע לחובות הדיווח לעניין בעלי השליטה בחברה. את המאמר בשפה העברית ניתן למצוא בקישור: [/http://he.afiklaw.com/articles/tma244](http://he.afiklaw.com/articles/tma244)

Update of the law office of Thomas, Mayer & Associés, a French member of the EALG, as to the new reform entered into force in France about declarative obligation regarding a controlling shareholder of the company. The article in English may be found at the link: <http://www.afiklaw.com/articles/tma244/>

3. עדכוני תאגידים, הגבלים עסקיים וניירות ערך Corporate, Antitrust and Securities Law Update

א. תביעה להסרת קיפוח ניתנת להגשה גם על ידי מי אינו רשום כבעל מניות בחברה כלכלית ת"א: בחברה שהיא מעין שותפות, רשאי בעל מניות לדרוש הסרת קיפוחו בחברה גם אם המניות בפועל אינן רשומות על שמו, אלא על שם חברה בשליטתו. לקריאה נוספת: [/http://he.afiklaw.com/updates/5068](http://he.afiklaw.com/updates/5068)

A minority oppression claim may be filed by a person who is not registered as a shareholder. For more reading: <http://www.afiklaw.com/updates/5069/>

ב. אין להעמיד לדין חברה בגין פעולות שבוצעו על ידי חברת יעד שהיא מיזגה לתוכה

שלום ב"ש: אין להעמיד לדין חברה ממוזגת בגין פעולות שבוצעו טרם המיזוג על ידי חברת היעד; נושאי משרה בחברת היעד טרם המיזוג חשופים להליכים פליליים גם אם החברה חוסלה במסגרת המיזוג. לקריאה נוספת: <http://he.afiklaw.com/updates/5073>

A company will not be indicted for criminal offences of a target company prior to a merger. For more reading: <http://www.afiklaw.com/updates/5079/>

4. עדכוני משפט מסחרי, קנין רוחני ודיני עבודה

Commercial, Intellectual Property and Labor Law Updates

א. מנהל המפיץ לשון הרע נגד עובד יחויב אישית גם אם פעל מתוקף תפקידו כמנהל בחברה

עבודה ת"א: תניית אי תחרות קיצונית לא תיאכף; פעילות מתחרה של עובד עשויה להיחשב הפרת חובת אמון המזכה בפיצוי; לא ניתן לחייב עובד בפיצוי על אי רישום שעות חיוב ללא הסכם מפורש; מנהל ששולח הודעה משמיצה יחויב אישית בפיצוי גם אם פעם מתוקף תפקידו כמנהל. לקריאה נוספת: <http://he.afiklaw.com/updates/5080>

A manager who publishes a defaming notice against an employee will be personally liable even if did so as manager of the company. For more reading: <http://www.afiklaw.com/updates/5086/>

ב. הפרת זכויות יוצרים מתקיימת מעצם קיומם של עותקים מזויפים ולא נדרש ביצוע עסקה בהם

מחוזי חיפה: מנהל חנות יישא באחריות אישית להפרת זכויות יוצרים; ככל שאין דמיון בין הזכויות המופרות – תוכר כל הפרה בנפרד, גם אם כולן נעשו במקביל. לקריאה נוספת: <http://he.afiklaw.com/updates/5087>

Copyright infringement exists from the existence of illegal copies and one need no execute a transaction therein. For more reading: <http://www.afiklaw.com/updates/5088/>

5. עדכוני מקרקעין

Real Estate Law Updates

הסכם קומביניציה שחלף זמנו ניתן לביטול והקבלן לא רשאי לדרוש פיצוי תחת ביטול

מחוזי מרכז: קבלן אינו רשאי לכבול צד להסכם קומביניציה ולדרוש לשלם פיצוי על האיחור במקום לבטלו, בייחוד לאחר שהפר אותו במשך שנים רבות. לקריאה נוספת: <http://he.afiklaw.com/updates/5089>

A land combination deal that expired may be cancelled and the contractor may not demand to pay compensation instead of the cancellation. For more reading: <http://www.afiklaw.com/updates/5090/>

6. עדכוני משפט מנהלי

Administrative Law Updates

טענות מציע במכרז שלא העלה אותן בזמן אמת בפני ועדת המכרזים יידחו על הסף

מנהלי חיפה: מציע שבוחר להמתין עם טענותיו עד לקבלת החלטת ועדת המכרזים ורק עם בחירת הזוכה בוחר להעלות את טענותיו, מתנהל באופן בלתי סביר ושלא בתום לב באופן המצדיק דחיית העתירה. לקריאה נוספת: <http://he.afiklaw.com/updates/5091/>

A tender Bidder's claims not presented in real time before the tenders committee will be rejected. For more reading: <http://www.afiklaw.com/updates/5092/>

אפיק משפטי הוא המגזין המקצועי של משרד אפיק ושות', עורכי דין ונוטריון, המופץ אחת לשבועיים לקהל של כ-9,900 איש וכולל מידע מקצועי תמציתי בנושאים משפטיים-עסקיים המעניינים את הקהילה העסקית והינם בתחומים בהם עוסק המשרד.

להסרה או הצטרפות יש לשלוח מייל לכתובת newsletter@afiklaw.com ובכותרת לכתוב "אנא הסירו/צרו אותי לרשימת התפוצה". מגזין זה כפוף לזכויות יוצרים אך ניתן להעבירו לכל אדם ובלבד שיועבר בשלמות וללא כל שינוי. אין באמור במגזין ייעוץ משפטי ובכל נושא מומלץ לפנות למשרדנו על מנת שהעובדות תיבחנה היטב בטרם תתקבל החלטה כלשהי.

למאגר פרסומים קודמים: <http://www.afiklaw.com>

Afik News is the biweekly legal and business Israel news bulletin published by Afik & Co. (www.afiklaw.com). Afik News is disseminated every second week to an audience of approximately 9,900 subscribers and includes concise professional data on legal and business Israeli related issues of interest to the business community in areas in which the Afik & Co. firm deals.

For removal (or joining) the mailing list please send an email to newsletter@afiklaw.com with the title "Please remove from mailing list" or "Please add me to the mailing list."

The Afik News bulletin is copyrighted but may be freely transferred provided it is sent as a whole and without any changes. Nothing contained in the Afik News may be treated as a legal advice. Please contact Afik & Co. for a specific advice with any legal issue you may have.

For previous Afik News publication see <http://www.afiklaw.com>.

1. מאמר: כתב שיפוי לדיירקטורים ונושאי משרה / יניב פרידהוף, עו"ד
Article: Indemnification Letter for Officers and Directors / Yaniv Friedhof, Adv.

מאמר בנושא חשיבות קבלת כתב שיפוי מאת החברה לפעולות דירקטורים ונושאי משרה בה, מאת עו"ד יניב פרידהוף ממשדד אפיק ושות' (www.afiklaw.com), העוסק בעיקר במשפט מסחרי, דיני חברות והגירה. את המאמר ניתן למצוא בקישור: <http://he.afiklaw.com/articles/a244>

An article on the importance of receiving a Letter of Indemnification from the company for its directors' and officers' acts, by Yaniv Friedhof, Adv. of Afik & Co., Attorneys and Notary (www.afiklaw.com) whose main practice areas are commercial law, corporate law and immigration. The article in English may be found at the link: <http://www.afiklaw.com/articles/a244/>

2. מאמר: הרפורמה הצרפתית בנוגע לחובות הדיווח לעניין בעל שליטה בחברה
Article: The French reform about declarative obligation of a controlling shareholder in the company

מצורף עדכון של משרד עורכי הדין הצרפתי **Thomas, Mayer & Associés**, העוסק ברפורמה שנכנסה לתוקף בצרפת בכל הנוגע לחובות הדיווח לעניין בעלי השליטה בחברה.

Attached is an update of the law office of **Thomas, Mayer & Associés**, a French member of the EALG, as to the new reform entered into force in France about declarative obligation regarding a controlling shareholder of the company.

את המאמר בשפה האנגלית והצרפתית ניתן למצוא בקישור:
The article may be found in the following link:

<http://www.afiklaw.com/files/articles/tma244>

משרד **Thomas, Mayer & Associés** הינו משרד עורכי דין צרפתי עימו אנו עובדים ואשר אף הוא חבר בארגון ה Euro-American Lawyers Group בו חבר גם משרד אפיק ושות' (www.ealg.com).

Thomas, Mayer & Associés is a French based law firm with whom our office works and who is also a member of the Euro American lawyers Group (www.ealg.com) of which Afik & Co. is the Israeli member.

3. עדכוני תאגידים, הגבלים עסקיים וניירות ערך
Corporate, Antitrust and Securities Law Updates

א. תביעה להסרת קיפוח ניתנת להגשה גם על ידי מי שאינו רשום כבעל מניות בחברה
A minority oppression claim may be filed by a person who is not registered as a shareholder

[הפ (ת"א) 59587-07-13 עדה מורג נ' ביזנס טיים – סקנורמה תירות עסקית בע"מ ואח', המחלקה הכלכלית בבית המשפט המחוזי בתל-אביב - יפו, 02.11.2017, כב' השופטת דניה קרת מאיר]

שלושה שותפים הקימו חברה למתן שירותי תירות לחברות עסקיות. בין הצדדים נחתם הסכם לפיו כמחצית ממניות החברה תוחזקנה באמצעות תאגיד בבעלות שניים מהשותפים, ואילו השותף השלישי יחזיק ביתר מניות החברה. לימים, אחת השותפות הגישה תביעה להסרת קיפוח. בית המשפט קיבל את התביעה וקבע, כי כאשר מדובר בחברה המנוהלת כמעין שותפות – כל שותף הוא למעשה בעל מניות בה, גם אם מניות החברה לא רשומות על שמו, במיוחד לנוכח כוונת הצדדים בעת הקמת החברה והתייחסותם האחד אל השני כשותפים שווים. לפיכך, לכל שותף עומדת הזכות לדרוש את הסרת קיפוחו בחברה, גם אם פורמלית הוא אינו רשום כבעל מניות בה.

Three partners set up a company to provide tourism services to business corporations. The parties executed an agreement whereby half of the company's shares will be held via a corporation held by the two partners, while the third partner will hold the remainder of the shares. One of the partners filed a claim to remove oppression.

The Court accepted the claim and held that when a company is managed as a kind of partnership, each partner is in fact a shareholder in it, even if the company shares are not registered in its name, especially in view of the intention of the parties at the time of the incorporation of the company and their relationship with each other as equal partners. Thus, each partner has the right to demand the removal of its oppression in the company, even if formally such partner is not registered as a shareholder.

ב. אין להעמיד לדין חברה בגין פעולות שבוצעו על ידי חברת יעד שהיא מיזגה לתוכה

A company will not be indicted for criminal offences of a target company prior to a merger

[תפ (ב"ש) 28989-02-17 מדינת ישראל – המשרד להגנת הסביבה נ' עוף עוז (שיווק) בע"מ ואח', בית משפט השלום בבאר שבע, 28.09.2017, כב' השופטת שרה חביב]

כתב אישום הוגש נגד חברה ונושאי משרה בה בשל עבירות על חוקי איכות סביבה ופעולות זיהום מים. החברה המזמהמת התמזגה לתוך חברה אחרת וכתב האישום הוגש נגד החברה הממוזגת (ולא נגד החברה המזמהמת אשר נמחקה במסגרת המיזוג).

בית המשפט קבע, כי על חברה קולטת להקפיד, טרם הליך המיזוג, על ביצוע בדיקת נאותות מעמיקה על מנת ללמוד אודות חבויות וזכויות התאגיד הנקלט. עם זאת, במקרה זה לא ניתן להשית אחריות פלילית על חברה שלא ביצעה את העבירות המיוחסות בעצמה. עם זאת, ניתן להמשיך ולהעמיד לדין את נושאי המשרה בתאגיד הקודם בגין העבירות המיוחסות להם, גם לאחר המיזוג.

An indictment was made against a company and its officers for violations of environmental laws and acts of water pollution carried out. The polluting company was merged into another company and the indictment was made against the merged company (and not against the polluting company which was cancelled as part of the merger).

The Court held that a merging company need conduct full due diligence prior to a merger in order to learn about duties and rights of the other company. In this case, however, it is not possible to impose criminal liability on a company that did not commit the offenses. However, it is possible to prosecute officers of the merging company in respect of offenses attributed to them, even after the merger.

4. עדכוני משפט מסחרי, זכויות יוצרים ועבודה

Commercial, Intellectual Property and Labor Law Updates

א. מנהל המפיץ לשון הרע נגד עובד יחויב אישית גם אם פעל מתוקף תפקידו כמנהל בחברה

A manager who publishes a defaming notice against an employee will be personally liable even if did so as manager of the company

[עש (ת"א) 46299-09-14 רדאיקס פתרונות בע"מ נ' שמגר בן ענת, בית דין אזורי לעבודה בתל אביב - יפו, 01.11.2017, כב' השופטת ריית צדיק]

חברה העוסקת בשירותי תמיכת מיחשוב סיפקה שירותים לחברת קוקה קולה. עובד של החברה הקים עסק מתחרה תוך כדי עבודתו וכשעזב את החברה נטל עימו את קוקה קולה כלקוח. החברה דרשה לאכוף את סעיף אי התחרות בהסכם ההעסקה שבו התחייב העובד לא להתקשר עם לקוחות החברה משך 3 שנים מסיום העסקתו ונקבעו אף פיצויים מוסכמים בסך 100,000 ₪. החברה דרשה לחייב העובד גם בנזיקה בגין אי חיוב שעות עבודה על ידי העובד, שגרם לאובדן הכנסות לחברה. העובד הגיש תביעה נגד מנהל בחברה בגין הודעה משמיצה שהמנהל שלח בדואר אלקטרוני ובפקס לקוקה קולה כשקיבל את הודעת קוקה קולה על סיום ההתקשרות עם החברה.

בית הדין קבע, כי תניית אי התחרות קיצונית ולא תיאכף, אולם העובד הפר את חובת תום הלב כשהקים עסק מתחרה תוך כדי עבודתו ואף קידם אותו בשעות העבודה והדבר מהווה הפרת חובת אמון - עילה עצמאית המזכה בפיצוי גם ללא הסכם אי תחרות. לכן, בית המשפט חייב את העובד לפצות את החברה בגין 8 חודשי תמורה מהלקוח שנטל. לגבי אי חיוב שעות קבע בית הדין שלא ניתן לחייב עובד בגין אי רישום חיובי שעות אלא אם זכות זו של המעסיק מופיעה בהסכם ההעסקה ולכן דחה את עילת התביעה. בית הדין חייב אישית את מנהל החברה בפיצוי העובד בגין לשון הרע למרות שהפקס והמייל נשלחו מתוקף תפקידו כמנהל מכיוון שבתביעות לשון הרע רשאי עובד לתבוע גם אישית את מי שביצע את העוולה כנגדו.

A company that provides computer support services provided services to Coca Cola. An employee of the company set up a competing business while working and left the company taking Coca-Cola as a customer. The company sought to enforce the non-compete clause in the employment agreement in which the employee undertook not to engage with company clients for 3 years of the termination of employment, and set liquidated compensation in the amount of ILS 100,000. The company also sought compensation for the fact that the employee did not register working hours, causing loss of income to the company. The employee filed a claim against a company manager for a slandering message the manager sent by e-mail and fax to Coca-Cola upon receiving Coca-Cola's notice of termination of the contract with the company.

The Court held that the non-compete obligation is extreme and will not be enforced but the employee violated the duty to act in good faith when he established a competing business while working and even promoted it during work hours and this is a breach of fiduciary duty - an independent cause for compensation even without a non-compete agreement. The Court thus ordered the employee to compensate the company in the amount of 8 months of compensation from the customer he has taken. With regard to compensation for non-registration of work hours, an employee cannot be ordered to compensate for this in lack of a provision to that end in the employment agreement. The Court held the company manager personally liable to compensate the employee for defamation despite the fact that the fax and mail were sent within his position as a manager of the company because in libel suits an employee may also personally sue the person who committed the wrong against him.

ב. הפרת זכויות יוצרים מתקיימת מעצם קיומם של עותקים מזויפים ולא נדרש ביצוע עסקה בהם

Copyright infringement exists from the existence of illegal copies and one need no execute a transaction therein

[ת"א (חי') 22175-02-16 המרכז לטכנולוגיה חינוכית (חל"צ) נ' מוחמד זידאן ואח', בית המשפט המחוזי בחיפה, 09.11.2017, כב' השופטת רבקה למלשטריך - לטר]

חנות ספרים החזיקה ברשותה עותקים מזויפים של ספרי לימוד וטענה להגנתה כי לא מכרה אותם. בית המשפט קבע, כי די בעצם קיומם של עותקים מזויפים כדי לקבוע שהתקיימה הפרה של זכויות יוצרים ובכדי להטיל אחריות הן על החנות והן מנהלה באופן אישי. הפרת זכויות יוצרים מתקיימת כאשר המפר ידע, או שהיה עליו לדעת, על קיומה ואין צורך בהוכחת ביצוע עסקה בעותקים המפריים. כאשר מדובר בהפרה של זכויות ביצירות שונות, אשר אין דמיון ביניהן, תוכר הפרת הזכויות בכל אחת מהיצירות גם אם הפרות אלו בוצעו במקביל.

A bookstore held illegal copies of textbooks, but contended that it did not sell them.

The Court held that the existence of illegal copies is sufficient to determine a copyright infringement and to place responsibility both on the store and on its manager. Copyright infringement exists when the tortfeasor knew or should have known about its existence and there is no need to prove the execution of a transaction in the infringing copies.

Where a violation of rights in different works exists and the works have no similarity, the infringement of rights in each of the works will be recognized even if such violations were simultaneously committed.

Real Estate Updates

הסכם קומבינציה שחלף זמנו ניתן לביטול והקבלן לא רשאי לדרוש פיצוי תחת ביטול

A land combination deal that expired may be cancelled and the contractor may not demand to pay compensation instead of the cancellation

[הפ (מרכז) 56225-02-17 חנה ישראל נ' גזיאל את אבנר (2007) בע"מ, בית המשפט המחוזי מרכז-לוד, 02.11.2017, סגן הנשיא כב' השופט יעקב שפסר]

בעל קרקע חתם על עסקת קומבינציה עם קבלן לפיה על הקבלן היה להתחיל בבניית פרויקט בתוך 5 שנים. לאחר חלוף 10 שנים סירב הקבלן למחוק הערת אזהרה שנרשמה לטובתו והציע לשלם במקום ביטול ההסכם את פיצוי הקבוע בהסכם למקרה של איחור בביצוע. בית המשפט קבע, כי צד המפר את ההסכם אינו זכאי ליהנות מעוולתו באמצעות מתן אפשרות בלתי מוגבלת בזמן להחיות את העסקה והוא אינו רשאי לכבול צד להסכם, בייחוד לאחר שזה הופר על ידו שנים רבות. בייחוד לאור עליית מחירי הדיור לא סביר לאפשר לקבלן, מעל 5 שנים לאחר שחלף המועד לביצוע, לשלם במקום ביטול ההסכם את הפיצוי שנקבע בהסכם למקרה של איחור.

A landowner signed a combination deal with a contractor, according to which the contractor had to commence building the project within 5 years. Ten years later, the contractor refused to delete a cautionary note that had been recorded in his favor, and offered to pay instead of canceling the agreement the compensation stipulated in the agreement in case of a delay in execution.

The Court held that a party that violates the agreement is not entitled to benefit from its tort by being granted unlimited time to revive the transaction and is not entitled to bind the other party to the agreement, especially after it has been violated by him for many years. Especially in view of the increase in housing prices, it is unlikely that for more than five years after the date for consummation, to enable the contractor to pay the compensation stipulated in the agreement for a case of delay.

Administrative Law Updates

טענות מציע במכרז שלא העלה אותן בזמן אמת בפני ועדת המכרזים יידחו על הסף

A tender Bidder's claims not presented in real time before the tenders committee will be rejected

[עתמ (חי') 22782-03-17 תיור וסיר הגליל ה.ס. בע"מ נ' מועצה מקומית בית ג'אן, בית המשפט המחוזי בחיפה בשבתו כבית-משפט לעניינים מנהליים, 15.10.2017, כב' השופטת ברכה בר-זיו]

מציע במכרז ביקש לפסול את הצעת הזוכה במכרז בטענה כי בידיו ראיות ממשיות לעבירות של תיאום מחירים אסור בניגוד לחוק ההגבלים העסקיים.

בית המשפט קבע, כי ככל שבידי מציע קיים מידע 'מפליל' אודות מציע אחר מן הראוי שהטענות יובאו בפני ועדת המכרז במועד המוקדם האפשרי. במקרה דנן, כל המידע היה בידי המציע בטרם פירסום המכרז ובטרם הגשת הצעתו במכרז. עם זאת, המציע בחר להמתין עד החלטת הועדה, כדי לכלכל צעדיו, ועם בחירת הזוכה בחר "לשלוח" את הראיה המפלילה, לכאורה. לא קיימת ראיה לכאורה לביצוע עבירת תיאום מחירים ומציע שיושב בחיבוק ידיים ולא עושה דבר, פרט למכתבים מאוחרים לוועדת המכרזים, פועל באופן בלתי סביר ושלא בתום לב המצדיק דחיית העתירה.

A bidder in a sought to disqualify the winning bidder, contending that it has substantial evidence to prove price-fixing prohibited under the Antitrust Law.

The Court held that if a bidder with "incriminating" information about another bidder need bring such before the tender committee at the earliest possible date. In the present case, all the information was in the hands of the bidder prior to the publication of the tender and prior to submission of its bid in the tender. However, the bidder chose to wait until the decision of the committee was made, in order to calculate its steps, and with the announcement of the winner it chose to "pull out" the allegedly incriminating evidence. There was no evidence of a price-fixing felony and a bidder who sits idly and does nothing other than sending late letters to the tender committee is acting unreasonably and in lack of good faith that justifies the dismissal of the petition.

כתב שיפוי לדירקטורים ונושאי משרה / יניב פרידהוף, עו"ד*

בשנים האחרונות ניכרת מגמה להגברת אחריות של דירקטורים ונושאי משרה בחברות בגין פעולות שבוצעו על ידי החברה. כתוצאה מכך, דירקטורים רבים מוצאים עצמם יותר ויותר במרכזם של הליכים משפטיים, כאשר אפילו עובדים שכירים מגישים כעניין של שגרה תביעות אישיות נגד דירקטורים ואפילו אם בתי המשפט מוחקים את התביעות הם אינם מזכים את הדירקטורים בהחזרי הוצאות משפטיות או פיצוי כלשהו. כיצד במצב כזה יכול דירקטור להגן על עצמו?

ביטוח דירקטורים ונושאי משרה הינו דרך מוכרת להגן על דירקטורים אך לעיתים רבות הכיסוי הביטוחי אינו מספיק על מנת לכסות את כלל ניהול ההליך המשפטי הנדרש. כך למשל, לא תמיד מכסה הפוליסה כל הוצאה ובמקרים רבים מתנערות חברות הביטוח מהכיסוי ונדרש הליך משפטי נגד חברת הביטוח כדי לקבל כיסוי ביטוחי. במצב כזה נותר הדירקטור ללא גב כלכלי לניהול ההליך המשפטי ומכאן גם פוחתים משמעותית סיכוייו לזכות בהליך.

אשר על כן, מומלץ כי במקביל לביטוח דירקטורים יצטיידו גם בכתב שיפוי אשר יבטיח שהחברה תספק את הגב הכלכלי ככל שיידרש הדירקטור להליך משפטי בגין החלטות שקיבל במסגרת פעולתו בחברה. עם זאת חשוב לציין כי ניסוח רשלני או חסר של כתב שיפוי עלול בסופו של יום לפטור את החברה ממתן כיסוי, ביחוד אם היחסים בין נושא המשרה לבעלי המניות בחברה הידרדרו או אם השליטה בחברה התחלפה. יש לציין כי על מנת שחברה תוכל להעניק כתב שיפוי עליה לכלול בתקנונה סעיף שיאפשר לה לעשות כן.

בעת ניסוח כתב שיפוי חשוב להקפיד כי הוא יכלול התייחסות לכלל החברות הקשורות של החברה ולכלל פעולות הדירקטור בדירקטוריון. מומלץ גם לוודא שכתב השיפוי יכלול התייחסות למצב בו הדירקטור סיים את כהונתו בשלב בו הוגשה התביעה ומכסה גם מצבים בהם טרם הוגשה תביעה. עוד כדאי לוודא שכתב השיפוי יכלול סעיף אשר יבטיח לדירקטור מימון של ההליך המשפטי לכל אורכו, וזאת ללא קשר לתוצאת ההליך. על החברה המשפה לזכור שתוצאה לא רצויה של הליך משפטי כנגד הדירקטור תפגע לא רק בדירקטור אלא גם בחברה ולכן חשיבות מתן הגנה מתאימה.

אשר על כן, ובאשר מדובר בסוגייה מהותית בחייו של דירקטור עת מכהן הוא בחברה ואמור להיות שותף פעיל בהליך קבלת החלטות בה, מומלץ כי טרם כניסתו לתפקיד ידרוש הדירקטור מאת החברה כתב שיפוי, וכי כתב שיפוי זה ינוסח בידי עורך דין הבקיא בתחום. ניסוח זהיר זה של כתב השיפוי יבטיח לדירקטור שקט נפשי, עד כמה שניתן, במהלך פעולתו בדירקטוריון.

* עו"ד יניב פרידהוף הינו עורך דין במשרד אפיק ושות', העוסק בין היתר במשפט המסחרי, דיני חברות והגירה. אין בסקירה כללית זו משום ייעוץ משפטי כלשהו ומומלץ להיוועץ בעורך דין המתמחה בתחום זה בטרם קבלת כל החלטה בנושאים המתוארים בסקירה זו. לפרטים נוספים: 03-6093609, או באמצעות הדואר האלקטרוני: afiklaw@afiklaw.com.

Indemnification Letter for Officers and Directors / Yaniv Friedhof, Adv.*

In recent years there has been a trend of increase of liability of directors and officers of companies in respect of acts performed by the company. As a result, many directors find themselves at the center of legal proceedings. In some cases, even employees file personal claims against directors and even if the Courts finally dismiss such claims they do not order reimbursement of a director for his legal expenses or grant any compensation. Under such circumstances, how can a director defend himself?

Directors and officers insurance is a well known method for protecting directors from such situations, but often the insurance coverage is insufficient to cover all legal proceedings. For example, the insurance does not always cover all expenses and in many cases the insurance companies evade coverage and a legal process is required against the insurance company in order to receive the coverage. In such a situation, the director remains without an economic backing for running the legal proceedings and his chances of winning the proceedings are significantly reduced.

Therefore, it is recommended that in parallel to the insurance, directors will also have an indemnification letter that will ensure that the company will provide the economic backing to the extent required by the director for legal proceedings related to decisions made in the course of his activity as a director in the company. It is important to note, however, that a negligent or incomplete drafting of an indemnification letter may eventually exempt the company from providing coverage, especially if the relationship between the director and the shareholders in the company deteriorated or if control of the company has changed. It should be noted that in order for a company to grant an indemnification letter its articles of association need include a clause enabling it to do so.

When drafting an indemnification letter it is important to ensure that the letter will include reference to all the related companies (mother company and subsidiaries) of the company and to all the director's activities on the board of directors. It is also recommended to ensure that the indemnification letter includes reference to a situation in which the director has already ceased acting in such capacity at the time of filing of the claim, and also covers situations in which a claim has not yet been filed. It is also recommended that the indemnification letter will include a clause that will ensure the financing of the legal proceedings throughout the entire legal proceedings, regardless of the outcome of such proceedings. The company must remember that an undesirable result of a legal proceeding against the director will harm not only the director but also the company, hence the interest in providing proper protection.

Therefore, and as it is a material issue in the life of a director while serving in the company and is supposed to be an active partner in the decision-making process, it is recommended that prior to taking office, the director will request an indemnification letter from the company and that this indemnification letter will be drafted by a lawyer with expertise in the field. Proper drafting of the indemnification letter will ensure to the director, as much as possible, the peace of mind in the course of his activity as a member of the board of directors.

*Advocate Yaniv Friedhof is an attorney at the law office of Afik & Co., Attorneys and Notary (www.afiklaw.com) whose main practice areas are commercial law, corporate law and immigration. Nothing herein should be treated as a legal advice and all issues must be reviewed on a case-by-case basis. For additional details: +972-3-6093609 or at the e-mail: afiklaw@afiklaw.com



Declaration of beneficial owners: a new declaration obligation since 1 August 2017

Entities that are concerned

Scheme

- 1 Entities that are concerned
- 2 What is a beneficial owner?
- 3 The beneficial owner application
- 4 When to file the beneficial owner application
- 5 Criminal penalties
- 6 Contact us

Civil or commercial companies, EIG, branches of foreign companies and more generally all entities that are registered in the Register of Commerce and Companies (RCS) must now report to the RCS information concerning their beneficial owner(s). Exception: companies whose securities are admitted to trading on a regulated market.

The Registry of Beneficial Owners was established by the ordinance of 1 December 2016 known as "Sapin 2" which strengthens the French anti-money laundering and terrorist financing mechanism. The Decree 2017-1094 of 12 June 2017, had entered into force on 1 August 2017, and sets out the terms of the filing and the content of the document relating to the beneficial owner.

What is a beneficial owner?

The beneficial owner is defined as "*the natural person or persons who hold, directly or indirectly, more than 25% of the capital or voting rights of the company or exercised by any other means exercise, a control over the management bodies , administration or direction of the company or the general meeting of shareholders*" (C. mon. fin., art. R. 561-1).

A company may therefore have one or more beneficial owners.

A company may therefore have one or more beneficial owners directly or indirectly.

The beneficial owner application

To date, entity registered with the RCS must file an application concerning the beneficial owner in front of the clerk of the Commercial Court which it depends.

The application to be completed may differ according to the situation of the company, so attention must be taken.

This application will be filed in the RCS. However, the list of persons entitled to request the disclosure of this document concerning the beneficial owners is limited.

When to file the beneficial owner application?

Starting from 1 August 2017 the application relating the beneficial owner must be filed at the Commercial Court at the time of the registration in front the RCS or at the latest within 15 days from the establishment of the entity business.

For entities registered before 1 August, 2017, they have until 1 April 2018 to proceed with the filing of the application relating to the beneficial owner at the RCS.

Criminal penalties

Deposit failure or a deposit containing inaccurate or incomplete information shall be punishable by 6 months imprisonment and a fine of 7500 euros (C. mon. fin., art. L. 561-49).

Individuals reported guilty of this offense are also subject to a prohibition of management and partial deprivation of civil and political rights (C. pén., art. 131-26, 131-27 and 131-39).

Contact us

For more information, contact us.

Address:

7 Boulevard Malesherbes, 75008 Paris, France

E-mail address:

tma@tmaparis.fr

emmabensoussan@tmaparis.com

Telephone number:

(33) 1 47 55 73 90

Any entity registered at the RCS must file an application concerning the beneficial owner in front of the clerk of the Commercial Court on which it is based



Déclaration des bénéficiaires effectifs : une nouvelle obligation déclarative depuis le 1^{er} août 2017

Entités concernées

Les sociétés civiles ou commerciales, GIE, succursales de sociétés étrangères et plus généralement toutes les entités inscrites au Registre du Commerce et des Sociétés (RCS) doivent désormais déclarer au RCS les informations relatives à leur(s) bénéficiaire(s) effectif(s). Exception : les sociétés dont les titres sont admis sur un marché réglementé.

En effet, un Registre des Bénéficiaires Effectifs a été créé par l'ordonnance du 1^{er} décembre 2016 dite « Sapin 2 » renforçant le dispositif français de lutte contre le blanchiment et le financement du terrorisme. C'est le décret 2017-1094 du 12 juin 2017, entré en vigueur le 1^{er} août 2017, qui vient préciser les modalités de dépôt et le contenu du document relatif au bénéficiaire effectif.

Qu'est qu'un bénéficiaire effectif ?

Le bénéficiaire effectif est défini comme « *la ou les personnes physiques qui détiennent, directement ou indirectement, plus de 25% du capital ou des droits de vote de la société ou exercent, par tout autre moyen, un pouvoir de contrôle sur les organes de gestion, d'administration ou de direction de la société ou sur l'assemblée générale des associés* » (C. mon. fin., art. R. 561-1).

Une société peut en conséquence disposer d'un ou de plusieurs bénéficiaires effectifs.

Plan

- 1 Entités concernées
- 2 Qu'est qu'un bénéficiaire effectif ?
- 3 Le formulaire relatif au bénéficiaire effectif
- 4 Quand déposer le formulaire relatif au bénéficiaire effectif ?
- 5 Les sanctions pénales
- 6 Nous contacter

Le bénéficiaire effectif est celui qui détient 25% du capital ou des droits de vote directement ou indirectement.

Le formulaire relatif au bénéficiaire effectif

A ce jour, toute entité inscrite au RCS doit déposer un formulaire relatif au bénéficiaire effectif auprès du greffe du Tribunal de commerce dont elle dépend.

Les formulaires à compléter varient en fonction de la situation de la société et il faut donc être attentif.

Ce formulaire sera déposé au RCS. Toutefois la liste des personnes habilitées à demander la communication du document relatif aux bénéficiaires effectifs est limitative.

Quand déposer le formulaire relatif au bénéficiaire effectif ?

A compter du 1^{er} août 2017 le formulaire relatif au bénéficiaire effectif doit être déposé au greffe du Tribunal de commerce lors de la demande d'immatriculation au RCS ou au plus tard dans un délai de 15 jours à compter de la création de l'entité entreprise.

Pour les entités immatriculées avant le 1^{er} août 2017, celles-ci ont jusqu'au 1^{er} avril 2018 pour procéder au dépôt au RCS du formulaire relatif au bénéficiaire effectif.

Les sanctions

Le défaut de dépôt ou le dépôt comportant des informations inexactes ou incomplètes est puni de 6 mois d'emprisonnement et 7 500 € d'amende (C. mon. Fin., art. L. 561-49).

Les personnes physiques déclarées coupables de cette infraction encourent également les peines d'interdiction de gérer et de privation partielle des droits civils et civiques (C. pén., art. 131-26, 131-27 et 131-39).

Nous contacter

Pour plus d'information, contactez-nous.

Adresse :

7 Boulevard Malesherbes, 75008 Paris, France

Adresse e-mail :

tma@tmaparis.fr

emmabensoussan@tmaparis.fr

Téléphone :

(33) 1 47 55 73 90

Toute entité inscrite au RCS doit déposer un formulaire relatif au bénéficiaire auprès du greffe du Tribunal de commerce.
